

Psalm 96 צו

נְשִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חֲדָשׁ ; נְשִׁירוּ לַיְיָ ,

Shi'ru* la-do-nai' shir cha-dash'; shi'-ru la-do-nai',
sing* to Adonai a song new ; sing* to Adonai ,

כָּל הָאָרֶץ . נְשִׁירוּ לַיְיָ , בְּרָכוּ שְׁמוֹ .

kol ha-a'-rets . Shi'-ru la-do-nai' , ba-re-chu' she-mo';
all the earth sing * to Adonai , bless* name His;

בְּשָׂרוֹ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ .

bas-ru' * mi-yom' le-yom' ye-shu-a-to'.
bear good from day to day (of) help, salvation, deliverance His
tidings, bring
a joyful message

סַפְּרוּ בַּגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ , בְּכָל הָעַמִּים

Sap-ru' * va-go-yim' ke-vo-do' , be-chol' ha-a-mim'
tell in the nations glory, honor His in all the peoples

נִפְלְאוֹתָיו . כִּי גָדוֹל יְיָ , וּמְהֵלָל מְאֹד ,

nif-le-o-tav'. Ki ga-dol' Adonai , u-me-hu-lal' me-od',
miracles His. Because great (is) Adonai and is praised very ,

*plural command/imperative form

נֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים . כִּי כָל אֱלֹהֵי

no-ra' Hu al kol e-lo-him'. Ki chol e-lo-hei'
awesome, (is) He above all gods because all gods of
terrible

הָעַמִּים אֱלִילִים וַיַּעַשׂוּ שְׂמִימִם עֲשָׂה .

ha-a-mim' e-li-lim'* va-do-nai' sha-ma'-yim a-sah'.
the peoples (are) idols but Adonai heavens made.

*see footnote #1.

הוֹד וְהִדָּר לְפָנָיו , עֵז וְתִפְאֶרֶת

Hod ve-ha-dar' le-fa-nav' , oz ve-tif-e'-ret
beauty, and honor (are) to face, presence His, strength and glory,
splendor

בְּמִקְדָּשׁוֹ . הָבוּ לִי ,

be-mik-da-sho'. Ha-vu' la-do-nai',
in temple His. give * to Adonai ,

מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים , הָבוּ לִי כְבוֹד

mish-pe-chot' a-mim', ha-vu' la-do-nai' ka-vod'
families (of) peoples, give * to Adonai honor

וְעֵז . הָבוּ לִי כְבוֹד שְׁמוֹ ; הִשְׁתַּחֲוּוּ

va-oz'. Ha-vu' la-do-nai' ke-vod' she-mo'; hish-ta-cha-vu'
and strength. give* to Adonai glory of name His; bow down, bend low*

לִּי בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ . חִילוֹ מִפְּנֵיו

la-do-nai' be-had-rat' ko'-desh. Chi'-lu mi-pa-nav'
to Adonai with adornment of holiness. tremble* from face, presence His

כָּל הָאָרֶץ . אָמְרוּ בַּגּוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ ,

kol ha-a'-rets. Im-ru' va-go-yim' Adonai ma-lach',
all the earth. say* in the nations : Adonai reigned,

אֵף תִּכּוֹן תֵּיבֵל בַּל תִּמּוֹט , יָדִין

af ti-kon' te-vel' bal ti-mot', ya-din'
also He established Earth not shaky He will judge, govern

עַמִּים בְּמִישָׁרִים . יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם

a-mim' be-mei-sha-rim'. Yis-me-chu' ha-sha-ma'-yim
peoples with equity, justice will be happy the heavens

וְתִגַּל הָאָרֶץ ; יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ .

ve-ta-gel' ha-a'-rets ; yir-am' ha-yam' u-me-lo-o'.
and will rejoice the earth ; will move the sea and(ones who)fill it/m.
violently, roar, rage

יַעֲלוֹז שָׂדֵי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ , אַז

Ya-a-loz' sa-dai' * ve-chol' a-she'r' bo , az
will exult, rejoice field and all which (is) in it/m. then, at that time

*sa-dai' is the original form of sa-deh', field in modern Hebrew (שָׂדֵה)

יִרְנְנוּ כָּל עֵצֵי יַעַר לְפָנֵי יְיָ .

ye-ra-ne-nu' kol a-tsei' ya'-ar lif-nei' Adonai.
will give a ringing cry, all trees of the forest before Adonai.
a shout for joy

כִּי בָּא , כִּי בָּא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ :

Ki va, ki va lish-pot' ha-a'-rets:
because He comes, because He comes to judge, govern the earth:

יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק , וְעַמִּים בְּאֱמוּנָתוֹ .

yish-pot' te-vel' be-tse'-dek, ve-a-mim' be-e-mu-na-to'.
He will judge, Earth with justice, and peoples with faithfulness, His.
govern steadfastness

